

Übung zur Syntax: **Abweichungen von der normalen Satzgliedstellung**

Wortstellung und Informationsstruktur:¹ Klein/Kleineidam (1994, Kap. 21)

Die unmarkierte Informationsabfolge im Deklarativsatz ist

„Mitteilungsgegenstand = **Thema** (fr. *le thème*) vor Mitteilungsaussage = **Rhema** (fr. *le rhème*)“. Falls ein Subjekt thematisch ist, kann es durch **Extraposition** nach rechts gebracht werden, cf. *Il m'est arrivé quelque chose d'étrange*, in die präverbale Position tritt *il* als *sujet apparent* ein. Häufig finden sich in diesem Fall auch **Präsentativ-Konstruktionen** wie *Il y a quelque chose d'étrange qui m'est arrivé*.

Reliefgebung (fr. *mise en relief*): Mit der **Spaltsatzkonstruktion** (engl. *cleft sentence*, fr. *phrase clivée*) mit *c'est* (Subjekt) *qui* (Prädikat) kann man das Rhema eines Satzes in die Themaposition heben u.u., cf. *Tu travailles chez Renault? – Non, c'est mon frère [= Rhema] qui travaille chez Renault [= Thema]*. Das strategische Gegenstück ist die **Sperrsatzkonstruktion** (engl. *pseudo-cleft sentence*, fr. *phrase pseudo-clivée*) mit *ce que ... c'est* (Prädikat), cf. *Tu travailles chez Renault? – Non, ce que je fais [= Thema], c'est écrire des livres [= Rhema]. Cleft- und Pseudo-Cleft-Struktur = Fokusmarkierung*. Bei der **Segmentierung** (fr. *dislocation*) wird ein Satzglied nach links oder rechts herausgestellt und im Satz durch ein Pronomen vertreten (= **Topic-Markierung**), cf. *Ce garçon, je le connais* oder auch *Je le connais, ce garçon*.

- Charakterisieren Sie die Abweichungen von der normalen Satzgliedstellung² und geben Sie eine allgemeine Begründung, weshalb es zu diesen Abweichungen kommt.

Il m'est arrivé une chose étrange.

Extraposition: unpersönliches Pronomen *il*

Il y a une chose étrange qui m'est arrivée.

Extraposition: Präsentativformel

Ce qu'on lui reproche, c'est que sa voiture était défectueuse.

Sperrsatz (*phrase pseudo-clivée*)

C'est le bénéfice qui compte.

Spaltsatz (*phrase clivée*)

Mon frère, il est malade.

Segmentierung (segmentiertes Element: Thema)
(*dislocation*)

Il y a Jean qui est malade.

Extraposition: Präsentativformel

C'est moi qui vais le lui expliquer.

Spaltsatz (*phrase clivée*)

Je n'y vais jamais, à cet endroit-là.

Segmentierung (segmentiertes Element ist thematisch)
(*dislocation*)

Ce sont les avantages qui l'emportent sur les inconvénients.

Spaltsatz (*phrase clivée*)

Ce qu'on lui reproche, c'est de ne pas être intervenu.

Sperrsatz (*phrase pseudo-clivée*)

Mon bébé, à ma sœur, je ne le lui donnerai jamais!

Segmentierung (segmentiertes Element: Thema)
(*dislocation*)

En général, c'est les riches qui se plaignent de payer les impôts.

Spaltsatz (*phrase clivée*)

Ce qui est gênant, ce sont les petits ennuis quotidiens.

Sperrsatz (*phrase pseudo-clivée*)

¹ Cf. hierzu auch STARK, Elisabeth (2002): „Wortstellung und Informationsstruktur“, in: Kolboom, Ingo et al. (Hrsg.): *Handbuch Französisch: Sprache – Literatur – Gesellschaft. Für Studium, Lehre, Praxis*, Berlin: Schmidt, 258–265.

² Beispiele überwiegend von <http://www.uni-stuttgart.de/lingrom/stein/gk/folien04/siframes.htm> (25.01.04).